

SUMMARY * SOMMAIRE

Editorial		Redacția
4	MUSEUM AND POLITICAL INSINUATION* LE MUSÉE ET L'INSINUATION DU POLIHIQUE, Aurel CHIRIAC	multămește Muzeului Satului, Centr. Ju de Pregătire și Forț a Per. nălu
Museum in reconstruction* Le musée en reconstruction		
6	THE 18TH ICOM GENERAL CONFERENCE, MELBOURNE, 1998* LA 18-ÈME CONFÉRENCE GÉNÉRALE DE L'ICOM, MELBOURNE, 1998.	
	WITH OUR HERITAGE?*	Ni: titu ile de Cultur și Ins tufu. l
	OÙ ET QUEL ES L'ÉTAT DU PATRIMOINE CULTUREL, Mariana VASILIU MILITARU	
20	CURATORIAL THICKETS IN ROMANIA OR WHAT THE ROMANIAN CURATOR IS MISSING* LES AVATAGES DE L'ACTIVITÉ DU CONSERVATEUR EN/ROUMANIE OR QU'EST, QU'IL MANQUE AU CONSERVATEUR ROUMAIN, Ruxandra BALACI	em rie Cultur li pentru sprijinul oferit inactivitatea sa curentă
26	CONTEMPORARY ART MUSEUM, MUSEUM OF CONTEMPORARY ART* LE MUSÉE CONTEMPORAIN D'ART, LE MUSÉE D'ART CONTEMPORAINE, Petre OPREA	Mulțumim, pe această cale, TIME WARNER EUROPE
28	ON THE ACTIVITY OF PULSZKY SOCIETY - HUNGARIAN MUSEUM ASSOCIATION, REPRESENTATIVE PROFESSIONAL ORGANISATION OF HUNGARIAN MUSEUMS* DE L'ACTIVITÉ DE LA SOCIÉTÉ PULSZKY - L'ASSOCIATION MUSÉALE HONGROISE, L'ORGANISATION REPRÉSENTATIVE PROFESSIONNELLE DES MUSÉES, Dr. DEME Péter	care a contribuit la realizarea acestui număr
33	THE □ GEORGETA AND CONSTANTIN ARĂMESCU... COLLECTION AND SOME PROBLEMS OF THE CONTEMPORARY ART, FROM THE PERSPECTIVE OF THE PEDAGOGY REFERRING TO A MUSEUM* LA COLECTION □ GEORGETA ET CONSTANTIN ARĂMESCU... ET QUELQUES PROBLEMES DE L'ART CONTEMPORAINE DANS LA PERSPECTIVE DE LA PÉDAGOGIE MUSÉALE, Mariana COCOȘ	
Conservation - restoration * Conservation - restauration		
39	RESTORATION OF JEWELL THING* LA RESTAURATION D'UN OBJET DE PARURE, Otilia MIRCEA	
43	THE □ FOXING... PHENOMENON BETWEEN CONFUSION AND CERTAINTY* LE FÉNOMEN DE □ FOXING... - ENTRE CONFUSION ET CERTITUDE, Patricia Elena RIȘCHITOR	

54	REINTEGRATION CHROMATIC TECHNIQUES IN EASEL PAINTING* LES TECHNIQUES DE REINTEGRAION CHROMATIQUE DE LA PEINTURE DE CHEVALET. Irina Crina Anca SANDU
69	Museums and Sexposition* Musée et exposition THE TEMPORARY EXHIBITION THE TRICOLOUR IN THE ROMANIAN FOLK ART, AT THE TÂRGU MUREŞ ETHNOGRAPHIC MUSEUM* L'EXPOSITION TEMPORAIRE LE TRICOLORE DANS L'ART POPULAIRE ROUMAINE... AU MUSEE ETHNOGRAPHIQUE DE TÂRGU MUREŞ. Aurelia DIACONESCU
86	THE AUGUST VON SPIESS... ARMS AND GAMING TROPHIES* LE MUSÉE DES ARMES ET DES TROPHÉES DE CHASSE AUGUST VON SPIESS.... Dana DOLTU
89	THE NEW APPEARANCE OF THE TARGU MUREŞ ART MUSEUM* UN NOUVEL VISAGE DU MUSÉE D'ART DE TARGU MUREŞ, EN CONSONANCE AVEC LE EXIGENCES DE L'ACTUALITÉ. Neculai LĂPTOIU
94	BELIEF AND TRADITION EXHIBITION* EXPOSITION: CROYANCE ET TRADITION (THÉMATIQUE). Varvara M. MĂNEANU, Cornelia BALACI
101	BUTTERFLIES AND THEIR MESSAGE - ITINERARY EXHIBITION* LES PAPILLONS ET LEURS MESSAGES - EXPOSITION ITINÉRANTE. Dr. László RAKOSY
106	Heritage * Patrimoine NEW ASPECTS OF THE LATE AENEOLITHIC IN ARGÈŞ* LES NOUVEAUX ASPECTS DU L'ÉNEOLITHIQUE TARDIF DANS LA ZONE D'ARGÈŞ. Dragos MĂNDESCU, Teodor ȘTEFAN, Romeo MASCHIO
112	VOTIVE PICTURES, BETWEEN REALITY AND IMAGINATION* LES TABLEAUX VOTIFS, ENTRE RÉALITÉ ET IMAGINATION. Dana MIHAI
118	BRUKENTHAL BARON'S HERITAGE* L'HERITAGE DU BARON BRUKENTHAL. Maria ORDEANU
128	A CHRETIAN EMBROIDERY IN THE ROMANIAN MEDIAEVAL ART COLLECTION OF THE NATIONAL MUSEUM OF ART OF ROMANIA* UNE BRODERIE CRÉTOISE DANS LA COLLECTION DE LA SECTION D'ART MÉDIÉVALE ROUMAINE DU MUSÉE NATIONAL D'ART DE LA ROUMANIE. Anca I. LĂZĂRESCU
134	FINE ART FROM BLAJ (XVIII TH - XX TH CIES.) * LE SPECIFIQUE DES ARTS PLASTIQUES DU CONTRÉ BLAJ (XVIII-ème - XX-ème). Cornel TATAI - BALTA
138	FINE ART FROM BLAJ (XVIII TH - XX TH CIES.) * LA DÉCOUVERT DES FAUX PAR DES ÉTUDES DE COMPOSITION. Ana - Maria VLAD
144	SCIENTIFIC EXPERTISE IN ART FORGERY * DÉMARCHES DE L'EXPERTISE SCIENTIFIQUE DANS LA DÉCOUVERTE DES INTERVENTIONS DE FALSIFICATION. Irina Crina Anca SANDU, Dr. Ion SANDU

164	A SIGNATURE ODYSSEY * L'ODISÉE D'UNE SIGNATURE. Anatolie TEODOSIU
169	THE RACOVITZA FAMILY IN THEODOR AMAN'S PAINTING* LA FAMILLE RACOVITĂ, DANS LA PEINTURE Dr. THEODOR AMAN, Dr. Paul REZEANU
173	BARABÁS MIKLÓS AND HIS BUCHAREST EPISODE (1831-1833)* BARABÁS MIKLÓS ET SON ÉPISODE BUCARESTOIS (1831-1833)*. Adrian MAJURU
194	KARL ROBERT PETRI - A REPRESENTATIVE OF THE TRANSYLVANIAN NATURAL SCIENCE * KARL ROBERT PETRI - RÉPRÉSENTANT DE MARQUE DU NATURALISME DE TRANSYLVANIE, Iuliana VLAD ANTONIE
205	MINODORA BRAN MINERALOTHERAPY - FROM ORIGINS TO REMEDIES* BRAN - LA MINÉRALITTÉRAPIE - DES SOURCES AUX REMÈDES, Dr. Rodica CIOBANU
Chronicles, reviews* Chronique et recensions	
210	THE XXXIITH EDITION OF THE ANNUAL SESSION OF PAPERS AT THE GOLEȘTI MUSEUM COMPLEX - 28 - 29 OCTOBER 1999* LA XXXII-ÈME RÉDITION DE LA SESSION ANNUELLE DES COMMUNICATIONS SCIENTIFIQUES DU COMPLEX USÉAL GOLEȘTI (LE 28 - LE 29 OCTOBRE 1999) . Mircea DUMITRIU
212	O BOOK THAT HAS TO BE READ: TRANSMUSEOGRAPHIA * UN LIVRE QUI DOIT ÊTRE LU: TRANSMUSÉOGRAPHIE LE PRIX DE LA REVUE DES MUSÉES ET DU COMITÉ NATIONAL ROUMAIN ICON, Aurel MOLDOVEANU
217	THE AWARD OF THE REVISTA MUZEELOR AND OF THE ICOM ROMANIAN NATIONAL COMMITTEE * In memoriam
219	THEODOR ENESCU (1926-1998), Ioana VLASIU
223	RADU VIOREL OCHEȘEANU (1943 - 1998), Ernest OBERLÄNDER-TÂRNOVEANU
225	ONE YEAR FROM CONSTANTIN - LIVIU RUSU'S DEATH * COUVRE MON COEUR ... (UNE ANNÉE DE LA DISPARITION DU PROFESSEUR - CONSERVATEUR CONSTANTIN - LIVIU), Lucian VASILIU
226	MIHAI BUCOVALĂ, 3 Iunie 1939 - 8 IANUARIE 2000 * MIHAI BUCOVALĂ (LE 3 JUIN 1938 - LE 8 JANVIER 2000), Dr. Z. COVACEF
231	PROF. UNIV. DR. ADRIAN RĂDULESCU (1932 - 2000), Dr. Panait I. PANAIT